

bâtir

JOURNAL DE LA CONSTRUCTION DE LA SUISSE ROMANDE

www.batir-jcsr.ch

BEAULIEU-LAUSANNE

Halles records

SIERRE

Géant à neuf



S'applique dans de nombreuses situations

- toits inclinés
- convient également aux toits plats
- bordures de toit larges et étroites, gouttières demi-rondes et gouttières carrées
- garde-corps réversible
- peut être appliqué même en cas de présence d'obstacles au sol ou sur la façade
- montant réglable en hauteur
- (dé)montage rapide et simple



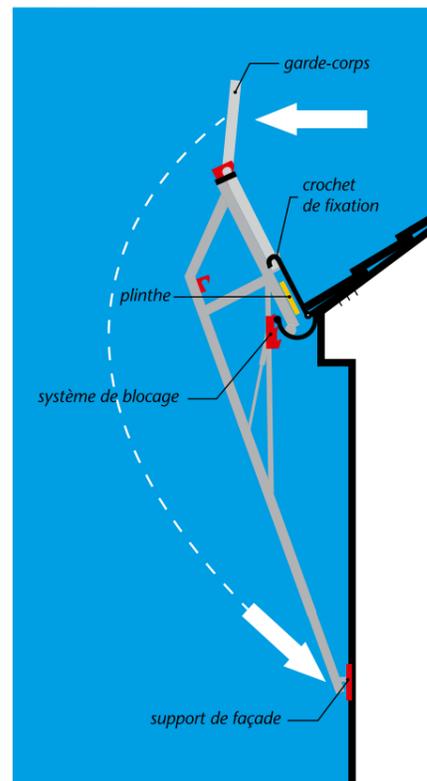
Comment fonctionne le système RSS?

- Le montant est accroché dans la gouttière et repose contre la façade. Le poids du système (montant, garde-corps, plinthe et crochet de fixation) s'élève à 9,4 kg par mètre courant.
- Une chute engendre une charge sur le garde-corps. Cette charge est reprise par le montant qui repose contre la façade. La charge exercée sur la gouttière est donc minimale !

Avantages

- aluminium de haute qualité ultraléger
- convient même en cas de bordure de toit en porte-à-faux (un mètre au maximum)
- pas de pièces séparées
- peut être déplacé rapidement et simplement
- n'occasionne pas de dégâts à la façade et aux jardins
- la longueur peut être augmentée ou diminuée facilement.
- s'empile pour le transport

Le système anti-chute RSS pour les toits inclinés est un système breveté et conforme aux exigences de sécurité de la norme européenne EN 13374 **classe C**.
Approbation de la conception confirmée par la SUVA.



© Julian Barro / © Thomas Jantscher / © ARC-Jean-Bernard Sieber / © Jakerpro - Fotolia.com



- 9 **Edito**
- 11 **Actualité**
- 17 **Rénovation**
Porrentruy Lycéens au Séminaire
- 25 **Architecture**
Logement Socio-styles groupés
- 35 **Transformation**
Sierre Un institut ouvert sur la ville
- 43 **Construction**
Villarepos Empreintes subtiles
- 47 **Extension**
World Economic Forum Cohérence absolue
- 57 **Transformation**
Beaulieu-Lausanne Mue hors norme
- 63 **Portfolio**
Renens Habiter Anne-Sophie Küch
- 69 **Bâtir pratique**

La citation du mois

«Le monde n'est grand qu'à la clarté des lampes»

Suzanne Prou



D.E.S.
SYSTÈMES DE SÉCURITÉ

Détection incendie • Défense incendie Sprinkler
Conseils, études et concepts de sécurité
Détection de gaz • Extinction par gaz
Anti-intrusion • Contrôle d'accès • Gâches électriques

15 ANS
2009

D.E.S. plus que jamais votre partenaire sécurité

Nous mettons à votre disposition des spécialistes pour vous appuyer et vous conseiller dans le domaine du concept de la sécurité des bâtiments, en particulier:

- concept général
- élaboration de détail
- suivi de chantier
- réception du bâtiment et/ou des installations

D.E.S. SYSTÈMES DE SÉCURITÉ • CHEMIN DU RAFFORT • CH-1032 ROMANEL-SUR-LAUSANNE • +41 21 732 14 32
FAX +41 21 732 15 25 • WWW.DES-SECURITY.CH • DES@DES-SECURITY.CH



JACQUES MASSON SA
CARRELAGES - MARBRES

TÉL. 022 365 48 38
FAX 022 365 48 39

ROUTE DE SAINT-CERGUE 8
1260 NYON

ROUTE DE SUISSE 95
1290 VERSOIX

E-MAIL: info@jacques-masson.ch



N.I.B.M. AG
Kran- und Aufzugstechnik
Industriestrasse 30
4542 Luterbach SO

De notre parc moderne nous vous offrons:

- Location et vente de grues à tour Potain
- Vente de grues à montage rapide Potain
- Plateformes de chantier Scancrawler
- Ascenseur de chantier Scancrawler

Demandez une offre sans engagement!

Tél. 032 322 88 33 www.nibm.ch
Fax 032 322 88 34 info@nibm.ch



Portfolio

PHOTOGRAPHIE, ANNE-SOPHIE KÜCH

«Renens | habiter»

Avec ce travail réalisé en 2010 sur des chantiers à Renens, Anne-Sophie Küch donne à voir des volumes, des détails, des indices... La trace d'un quelque chose, d'une présence ou d'une histoire hors du champ. La photographe joue ainsi sur la perception du sujet photographié et les interprétations possibles qui en découlent. Elle propose un point de vue et impose sa fixité. Ses images introduisent une narration latente.

100% ETANCHE

100% PRESYN



Le béton spécial Presyn pretop WD protège les ouvrages menacés par les eaux et les pièces de l'eau d'infiltration. Presyn pretop WD se range dans les classes d'exposition XC1 et XC2 et convainc par des qualités propres à Presyn : facilement ouvrable, bonne compactibilité et bonne pompabilité. Une chose est sûre : Presyn pretop WD reste étanche – étanche comme une montre. Informations techniques et usines de livraison, voir : presyn.ch
Commande de la newsletter à la page www.presyn.ch/newsletter

Presyn SA, 3006 Berne, téléphone 031 333 42 52



L'aplatissement du sujet dû au procédé photographique est un thème majeur du travail d'Anne-Sophie Küch, «mais ici, je voulais des volumes, des échappées, des portes ouvertes pour aller plus loin». » A cadrer pareillement, il est certain que je m'impose sur la photo. On ne voit pas les cigarettes ou les bouteilles vides. Non pas qu'elles n'existent pas ou que je les aie enlevées. J'ai simplement choisi dans l'environnement de cadrer ainsi.»



«Ma première idée était de travailler sur des volumes, des détails, des indices... Pour donner à voir la trace de quelque chose qui allait donner une histoire au lieu. Au fur et à mesure de mon travail, c'est plutôt une notion d'absence qui prédomine. Quelque chose... qui va exister.»





Portrait

Anne-Sophie Ktich vit et travaille dans la région veveysanne. Diplômée en 2007 de la Formation professionnelle supérieure en photographie de l'École supérieure d'arts appliqués de Vevey (CEPV), elle a exposé ses images entre autres à l'Ambassade de Suisse à Paris en 2007 et au festival de photographie Alt+1000 à Rossinière en 2008. Elle est membre de NEAR, association suisse pour la photographie contemporaine. www.askuch.ch

Exposition

Cette série sera à voir à la galerie Image-In, à Châtel-Saint-Denis, du 28 octobre au 13 novembre 2011.



**Etanchéité
Isolation
Végétalisation
Entretien**

2301 La Chaux-de-Fonds

Rue des Entrepôts 41
Case postale 417
Tél. 032 925 00 77
Fax 032 925 00 79

1211 Genève 24
Rue Marziano 37
Tél. 022 300 50 20
Fax 022 300 50 25



1762 Givisiez
Rue André-Piller 21
Tél. 026 460 82 00
Fax 026 460 82 05

1020 Renens 1
Avenue de Longemalle 21
Case postale 457
Tél. 021 637 31 10
Fax 021 637 31 15



www.dentan.ch

ERFURT-Variovlies®

Rénovation, assainissement et anti-fissures.



ERFURT-Variovlies est composé de fibres cellulose et textiles de haute qualité perméable à la vapeur d'eau, qui se transforme en un support robuste et lisse. Les produits Variovlies sont exempt d'apport d'assouplissant, PVC, vinyle ou produits chimique. ERFURT-Variovlies est dans l'ensemble biodégradable.

A : Armature
Pontage des fissures

A 50
Dim. : 50 x 1,00 m N° Art. 752



M : Multifonctionnel
Support de peinture
Rénovation de murs lisses

M 120	M 140	M 160
Dim. : 25 x 1,00 m N° Art. 763	Dim. : 25 x 1,00 m N° Art. 741	Dim. : 25 x 0,75 m N° Art. 750
Dim. : 50 x 0,75 m N° Art. 760		



V : Pré-peint
Finition lisse sans ponçage

V 180	V 200 S
Dim. : 25 x 1,00 m N° Art. 76201	Dim. : 25 x 1,00 m N° Art. 75103
Dim. : 25 x 0,75 m N° Art. 762	Dim. : 25 x 0,75 m N° Art. 751



R : Rénovation
Rénovation de supports structurés

R 300
Dim. : 25 x 1,00 m N° Art. 764



INTERNET www.erfurt.com

ERFURT & Sohn KG Niederlassung Rapperswil
Zürcherstrasse 2 Tel.: 055 210 99 94
Postfach 1630 Fax: 055 210 99 93
CH-8640 Rapperswil E-Mail: info@erfurt.com

